

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейската железопътна агенция за финансовата 2010 година, придружен от отговорите на Агенцията

(2011/C 366/18)

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската железопътна агенция (наричана по-нататък „Агенцията“), със седалища във Валансиен и Лил, е създадена с Регламент (ЕО) № 881/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г.⁽¹⁾ Целта на Агенцията е да повишава нивото на оперативна съвместимост на железопътните системи и да разработи обща позиция по отношение на безопасността с цел оказване на съдействие за създаването на по-конкурентен европейски железопътен сектор с високо ниво на безопасност⁽²⁾.

2. Бюджетът на Агенцията за 2010 г. възлиза на 24,1 милиона евро, докато за предходната година той е 21 милиона евро. В края на годината броят на заетите в Агенцията служители е 142, а за предходната година техният брой е 127.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Съгласно разпоредбите на член 287, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз Палатата извърши одит на годишните отчети⁽³⁾ на Агенцията, които се състоят от „финансови отчети“⁽⁴⁾ и „отчети за изпълнението на бюджета“⁽⁵⁾ за финансовата година, приключила на 31 декември 2009 година. Палатата направи също така проверка на законосъобразността и редовността на операциите, свързани с тези отчети.

4. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽⁶⁾.

Отговорност на директора

5. В качеството си на разпоредител с бюджетни кредити директорът изпълнява приходната и разходната част на бюджета в съответствие с финансовите правила на

Агенцията на собствена отговорност и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити⁽⁷⁾. Директорът отговаря за създаването⁽⁸⁾ на организационна структура, както и на подходящи вътрешни системи и процедури за управление и контрол с цел окончателните отчети⁽⁹⁾ да не съдържат съществени неточности, независимо дали същите произтичат от измами или от грешки, и също така да се гарантира, че свързаните с отчетите операции са законосъобразни и редовни.

Отговорност на Палатата

6. Въз основа на извършен от нея одит Палатата е длъжна да представи декларация за достоверност относно надеждността и точността на годишните отчети на Агенцията, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

7. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽¹⁰⁾. Съгласно тези стандарти Палатата следва да спазва етичните изисквания и да планира и извършва одита по такъв начин, че да получи достатъчна увереност, че отчетите не съдържат съществени неточности, както и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни.

8. Извършваният от Палатата одит включва прилагането на процедури за получаване на одитни доказателства относно съдържащите се в отчетите суми и оповестявания, както и относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции. Избраните процедури зависят от преценката на Палатата, в това число оценката на риска от съществени неточности в отчетите или незаконосъобразни или нередовни операции, независимо дали те се дължат на измами или на грешки. При извършването на подобна оценка на риска се взема предвид вътрешният контрол, отнасящ се до изготвянето и представянето на отчетите на одитирания орган, с оглед разработването на подходящи за обстоятелствата одитни процедури. Одитът на Палатата включва също така оценка на уместността на използваните счетоводни политики и обосноваването на направените от ръководството счетоводни разчети, както и оценка на цялостното представяне на отчетите.

⁽¹⁾ ОВ L 220, 21.6.2004 г., стр. 3.

⁽²⁾ В приложението към доклада са обобщени правомощията и дейностите на Агенцията. Тези данни са представени с информационна цел.

⁽³⁾ Тези отчети са придружени от доклад относно бюджетното и финансовото управление през годината, в който наред с другото се съдържа информация за степента на усвояване на бюджетните кредити, като са обобщени и прехвърлянията на кредити между различните бюджетни позиции.

⁽⁴⁾ Финансовите отчети включват счетоводен баланс и отчет за финансовия резултат, отчет за паричните потоци, отчет за промените в собствения капитал и приложение към финансовите отчети, в което се описват основните счетоводни политики и се съдържа допълнителна разяснителна информация.

⁽⁵⁾ Отчетите за изпълнението на бюджета се състоят от отчет за бюджетния резултат и приложението към него.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Член 33 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72).

⁽⁸⁾ Член 38 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002.

⁽⁹⁾ Правилата за представяне на отчетите и за счетоводната отчетност на агенциите са постановени в дял VII, глава 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 652/2008 (ОВ L 181, 10.7.2008 г., стр. 23), и са включени във финансовия регламент на Агенцията.

⁽¹⁰⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

9. Палатата счита, че получените одитни доказателства са достатъчни и подходящи като база за изложените по-долу становища.

Становище относно надеждността на отчетите

10. Палатата счита, че годишните отчети на Агенцията ⁽¹¹⁾ дават вярна представа във всички съществени аспекти за нейното финансово състояние към 31 декември 2010 г., както и за резултатите от нейната дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовия регламент на Агенцията.

Становище относно законосъобразността и редовността на свързаните с отчетите операции

11. Палатата счита, че операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията за финансовата година, приключила на

31 декември 2010 година, са законосъобразни и редовни във всички съществени аспекти.

12. Изложените по-долу коментари не са в противоречие с изразените от Палатата становища.

КОМЕНТАРИ ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВОТО УПРАВЛЕНИЕ

13. Пренесените към 2011 г. бюджетни кредити възлизат на 5,5 милиона евро, от които 4,3 милиона евро (78 %) се отнасят до стоки и услуги, чието изпълнение е планирано за 2011 г. Това ниво на пренасяния е прекалено високо и противоречи на принципа на ежегодност на бюджета.

Настоящият доклад беше приет от Одитен състав IV с ръководител Игорс ЛЮДБОРЖС (Igoris LUDBORŽS) — член на Сметната палата, в Люксембург на заседанието му от 6 септември 2011 г.

За Сметната палата

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹¹⁾ Окончателните годишни отчети са изготвени на 15 юни 2011 г. и са получени от Палатата на 4 юли 2011 г. Окончателните годишни отчети могат да бъдат намерени на следния уебсайт: <http://eca.europa.eu> или www.era.europa.eu.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Европейска железопътна агенция (Лил/Валансиен)

Правомоция и дейности

<p>Области на компетентност на Съюза, произтичащи от Договора</p> <p>(член 91, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз)</p>	<p>„За целите на прилагането на член 90, като се вземат предвид специалните аспекти на превозите, Европейският парламент и Съветът, като действат в съответствие с обикновената законодателна процедура и след консултация с Икономическия и социален комитет и с Комитета на регионите, установяват:</p> <p>а) общи правила, приложими към международния транспорт от и към територията на държава членка или преминаване през територията на дадена държава членка;</p> <p>б) условията, при които превозвачите, които не пребивават в държава членка, могат да извършват транспортни услуги в тази държава;</p> <p>в) мерки за подобряване на безопасността на транспорта;</p> <p>г) други подходящи разпоредби.“</p>
<p>Правомоция на Агенцията</p> <p>(Регламент (ЕО) № 881/2004 на Европейския парламент и на Съвета)</p>	<p>Цели:</p> <p>Да допринесе, в техническите области, за въвеждането на законодателството на Съюза, насочено към:</p> <ul style="list-style-type: none"> — подобряване на конкурентоспособността на железопътния сектор, — разработване на обща позиция по отношение безопасността на европейската железопътна система <p>с цел оказване на съдействие за създаването на Европейско железопътно пространство без граници и гарантиране на високо ниво на безопасност.</p> <p>Задачи:</p> <p>1 - Адресиране на препоръки към Комисията относно</p> <ul style="list-style-type: none"> — общите методи за безопасност и общите критерии за безопасност, предвидени в директивата относно безопасността на железопътния транспорт (2004/49/ЕО); — сертификатите за безопасност и мерките в областта на безопасността; — разработването на технически спецификации за оперативна съвместимост; — мониторинга на оперативната съвместимост; — сертифицирането на цеховете за поддръжка; — професионалната компетентност; — регистрацията на подвижния състав. <p>2 - Предоставяне на становища относно</p> <ul style="list-style-type: none"> — националните правила за безопасност; — мониторинг на работата на нотифицираните органи; — оперативната съвместимост на трансевропейската мрежа. <p>3 - Координиране на националните органи</p> <p>Координиране на националните органи по безопасността и националните разследващи органи (предвидено в членове 17 и 21 от Директива 2004/49/ЕО).</p> <p>4 - Публикации и бази данни</p> <ul style="list-style-type: none"> — доклад относно нивото на безопасност (на всеки две години);

	<p>— доклад относно напредъка на оперативната съвместимост (на всеки две години);</p> <p>— публична база данни от документи в областта на безопасността;</p> <p>— публичен регистър на документи за оперативна съвместимост.</p>
<p>Управление</p>	<p>1 - Управителен съвет</p> <p>Състои се от един представител от всяка държава членка, четирима представители от Комисията и шестима представители без право на глас от съответните професионални сектори.</p> <p>2 - Директор</p> <p>Назначаване се от управителния съвет по препоръка на Комисията.</p> <p>3 - Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>4 - Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент, след препоръка на Съвета.</p>
<p>Ресурси, предоставени на Агенцията през 2010 г. (2009 г.)</p>	<p>Бюджет</p> <p>24 (21) милиона евро</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2010 г.</p> <p>Бройки в щатното разписание: 139 (124)</p> <p>Заети бройки към 31.12.2010 г.: 133 (113)</p> <p>Други служители: 15 (14)</p> <p>Общ брой на служителите: 148 (127), изпълняващи следните функции:</p> <p>— оперативни: 101 (84)</p> <p>— административни: 47 (43)</p>
<p>Продукти и услуги, предоставени през 2010 г.</p>	<p>Препоръка относно сертифициране за безопасност, включително преминаването към единен сертификат за безопасност в Съюза, препоръка за общ формат на лицензите за машинисти и на регистрите, относно сертифицирането на цеховете за поддръжка и структурите, които отговарят за поддръжката.</p> <p>Препоръка относно правилата за безопасност, включително оценка на начина, по който се предоставят националните правила за безопасност, проверка на транспонирането на Директивата относно безопасността на железопътния транспорт в държавите членки.</p> <p>Препоръка относно докладването по отношение на безопасността, включително и общи показатели за безопасност, координиране на органите по безопасността и разследващите органи и доклад относно нивото на безопасност в държавите членки.</p> <p>Препоръка относно оценката на безопасността, включително на общите методи за безопасност.</p> <p>Изготвяне на препоръки за техническите спецификации за оперативна съвместимост и техните изменения. Оценка на разширяването на обхвата и корекцията на грешки.</p> <p>Публикуване на доклад относно безопасността на железопътния транспорт.</p> <p>Осигуряване на технически становища относно националните правила и мониторинг на работата на нотифицираните органи.</p> <p>Създаване и поддръжка на регистри за оперативна съвместимост.</p>

	<p>Роля на системен компетентен орган и орган за контролиране на промените на Европейската система за управление на железопътния трафик (ERTMS), като сътрудници на Комисията при оценката на проектите на ERTMS.</p> <p>Определяне и изготвяне на референтен документ относно националните правила за разрешителни на превозни средства и класифициране на националните правила в зависимост от нивото им на еквивалентност с цел взаимно признаване.</p> <p>Всички препоръки се придружават от оценка на въздействието.</p>
--	---

Източник: информация, предоставена от Агенцията.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

13. Агенцията разглежда възможността за сключване на рамкови договори за проучвания, които ще ѝ дадат възможност да подписва определени договори много по-скоро след приемането на бюджета. Освен това за 2011 и 2012 г. Агенцията преразглежда своите бюджетни прогнози, за да ги приведе в по-точно съответствие с действителните си нужди и да оптимизира използването на бюджетните средства.
